

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Ferényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyzög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Önálló gazdálkodás.

— aug. 3.

Hovatovább a magyar nemzetgazdaság oly polera vergődik, hogy minden idegen befolyástól menten önállóan fogja irányítani sorsát. Epedve, de egyúttal bizonytalansággal várjuk azt az időpontot, amikor önálló gazdálkodási munkánkat meg fogjuk kezdeni, mert gazdasági erőnkben megvannak az önállóság előfeltételei.

A nemzetgazdának első, melőzhetetlen kötelessége az erők és viszonyok józan, higgadt, szenvedély nélküli mérlegelése és nem szabad magát elragadtatni az olyan tetszetős jelmondatoktól, minők a „Gyáva népnek nincs hazája, „Próba szerencse“ és sok más, mert a nemzet gazdasági tehetségét, vagyonát, jólétét kísérleti nyulnak tekinteni nem szabad.

Ha kívánjuk az önálló gazdasági berendezkedést — és melyik jó hazafi ne kívánná? — akkor gondoskodnunk kell arról, hogy meglegyen a biztos, megingathatlan alapja. A vámközösség évtizedei alatt hol öntudatlanul, hol tudatosan elő lett készítve a talaj az önálló munkához. Öntudatlanul: amennyiben a vámközösség keretében és nem számítva annak elejtésére gyarapítottuk ipari, mezőgazdasági és kereskedelmi tőkénket és fejlesztettük ezeken a tereken a mun-

kaképességünket; öntudatosan: a mikor hangosan követeltük, hogy ne kelljen a közös munka gyümölcseit mással egy megosztanunk, hogy e mellett károsodjunk és iparkodtunk szomszédunkat ipar és kereskedelem tekintetében nemesak elérni, de tulszárnyalni is.

Ime, látszik, hogy az önállóság iránti törekvés határozottságát már tetteinkkel is támogatjuk. Miért mutatkozik mégis határozatlanság, miért akadnak mégis, kik az önálló vámtérületet nem tartják részünkre kívánatosnak, még pedig olyanok, kik igaz hazafiaknak vallják magukat. Azért, mert gazdasági önállóságunk állapota még meglehetősen homályos előttük. A statisztikai adatok, különösen a közös adatok megbízhatósága nem áll kétségen felül, ami különleges mérlegünket ezekből megcáfolhatlanul nem lehet megállapítanunk; gazdasági berendezkedésünk, intézményeink a közösségre lettek kontemplálva, ezen az alapon lettek felépítve, fejlesztve. Számítalan érdekszál köti egybe a két államot gazdasági téren. Ha felbogozzuk e szálakat, ha elvonjuk a régi alapot, melyre építettünk, kétszeresen erős új bázist kell adnunk a nemzetgazdaságunknak. Ma azonban ez még nincs meg, lehet, hogy éppen azért nincs, mert nem dolgoztunk önállóan.

E kérdés immár aktuálissá

vált s lehet, hogy már legközelebb döntő fordulat fog beállni. Annyi bizonyos, hogy az önálló vámtérület csak évek múlva fog létesülhetni, mert Ausztriával és idegen államokkal kötött szerződéseink csak évek múlva járnak le. Am azért nem lehetetlen, hogy a vámközösség felbontása már egy-két hónap múlva el fog határozatni. Mig tehát gazdasági önállóságunk életbe lép, még marad időnk, hogy szükséges előkészületeket megtehessek. Az átmenet így meg lesz könnyítve. Körültekintésünkön, ügyességünkön, élelmességünkön fog mulni, hogyan aknázhathatjuk ki az újonnan teremtett helyzet előnyeit.

Tán egy szebb jövő kezdetén állunk, mely meg fogja végre hozni, amire oly régóta várunk: az általános jólétet.

Díjnokok helyzete.

— aug. 3.

Elhagyatottabb, mostohább gyermeke nincs Magyarországnak, mint a díjnok. Ami hajdan, a táblabírói világban az Audiát volt: az ma a díjnok, de nem javított, hanem bővített és rosszabbított kiadásban.

A piac sarkán favágó-bakjára vagy fejszére támaszkodó munkásra a díjnok irigykedő szemekkel tekint. Annak a munkásnak nemesak hogy meg van a mindennapi kenyere, de ha nem korhely, még orvost is bír esetleg megbetegedő gyermekeihez hívni, sőt képes a gyermekeire ruházatot is venni s őket iskolába járatni. Vasárnap-, ünnepnapon szabad; még ha pár fillére van, emberek közé is mehet; még ujságot is vehet, szel-

göm hallgasson meg. Most, mikor egy óra múlva messze utazom, legálább annyit tegyen meg nekem, hogy függessze fel ítéletét addig, mig bizonyítékot hozok.

— Jól van! A régi barátság kedvéért megteszem! Ajánlom magam, Bedőházy ur!

S kezét nyújtotta a hadnagynak, ki forró esőkökkel halmozta el a parányi kezét s ellenkező utakon hazatért.

A tisztí kaszinóban multság van. Hosszu asztalok roskadoznak a rájuk halmozott ételek s italok terhe alatt.

Egy külön kis szobában igen vig kompánia ült együtt s élénk, vitaközö hangok hallatszanak.

— Odön! hol hallottad ezt?!
— No, no, lassan a testtel! hátha nem úgy áll a dolog, szólalt meg egy erőteljes férfi hang.

— Hol? ki hallotta? — kérdé ugyanez.

— Ki? Hát Hétyváry Pista... szóltak közbe többen.

— Ugy bizony, én hallottam s tulajdon szememmel láttam, tehát igaz — erősíté Hétyváry Pista.

lemi táplálékra is telik neki az anyagiakon kívül.

A legszerényebb viszonyok közt élő iparos, a segéd, a kőműves vagy ácslegény rémes magasságban áll a díjnok felett. Pedig csak annyi a különbség, hogy a favágó vagy a kisiparos nem, a díjnok azonban többnyire intelligens ember.

Városunkban ma nincs iparos, segéd, vagy favágó, aki naponta 3—8 koronát ne keresne. A díjnok kap 2 koronát. Hogy a mai piaci árak s általában a siralmas közgazdasági helyzet mellett hogyan lehet havonta 60 koronából családot fenntartani: azt találják ki a díjnokok; a magas államnak kisebb gondja is nagyobb annál, hogy mostoha gyermekeire ruházatot s nekik enni adjon, elég szép tőle, ha tömi a saját édes gyermekeit: katonákat.

A munkásnak meg van az a szabadalma, hogy véleményét bátran, nyíltan, kritikától nem tartva fejezheti ki. Ha drágul a megélhetés, sztrájkba lép a munkások ezre s meg van a béremelés.

A díjnoknak nem szabad mást gondolnia, mint amit a nagyságos vagy méltóságos hivatalfőnök ur akar; szólnia egyáltalán nem lehet, mert a fejével játszik; sztrájkolnia nem lehet, mert elcsapják s akkor a kis darab kenyér sem lesz, amilyen könnyez szemmel osztozik meg az élet terhe alatt idő előtt megtört feleségével és lesóványodott gyermekeivel.

A napszámos, vagy iparos segéd, ha megbetegszik: a város vagy a különböző egyesületek gyógyszerekkel, ingyen orvossal látják el, családját segélyezik Ha elhal: a város fedezi temetése költségeit.

A díjnok ilyen kedvezményeket csak messziről, hallomásból ismer. Neki még kedvezményes vasuti jegyet sem adnak, mindenféle adóval

— Az ugyan nem szép dolog, sőt jellemtelenség, ha az ember másnak az ügyeibe üti be az orrát. De hát mi az a fontos dolog, ha olyan nagyon kiabáltok, hadd haljam, szolt Józsi bácsi, az előbbi kérdezősködő, kit öreg kora és barátságos s komoly fellépésért hívtak így fiatal kollegái. Hétyváry Pista belekezdett a mondkába:

Azt előre is kijelentem, hogy előkelő nevek viselőiről lesz szó s csak azért hozom a tudomástokra, hátha valaki közületek gyógyírt találna bajtársunk sebére s csak azért mondom itt ebben a kisdud baráti körben, mert akiről szó lesz, mindnyájunknak kedves és szeretett barátja.

— Röstellem bevallani — folytató — hogy hallgatóztam, de ilyen esetben, mint ez is volt, ki fog engem menteni a bajtársi szeretet.

— Tehát: Az eset a szomszédos Fekete erdőben történt a „Hold“-i tisztáson. Bedőházy barátunk találkat kapott jegyesétől Andorfy Mariskától.

— De nagyon csalódott szegény, mert szíves fogadtatás, helyett szemrehányással fogadta a Mariskája s hűtlenséggel vádolta.

— En épen akkor mentem el ott

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Ha féltékeny a kisleány...

A „Zemplén“ számára írta:
Ifj. Hegedüs Ágoston.

Gyönyörű tavaszi reggel volt. A fák virágzásuk teljes pompájában állottak, minden életet lehelt. Az örök zöld fenyők balsama, az erdei fák mindmegannyi egy illatoztak, mintha csak ott az erdő egyik tisztásának tövében levő ifjú párnak akarnának hódolni s örömet szerezni.

Hej! pedig ha tudták volna, milyen gyötrelmem, mily szenvedés nehezedik rájuk.

A leányka fiatal, karesu teremtés, alabastrom arcával fordult az ifju felé, akinek termetét pompás huszárhadnagy egyenruha fedte.

— Mariska! az égre kérem ne gyötörjön. Mit vétettem, hogy ily kegyetlenül viselkedik irányomban! S épen most, mikor oly hosszú utra megyek! Hiszen már jegyesemnek tekinthetem, de ily kínos perceket még soha sem szerzett nekem, mint épen ma.

— Béla! — szolt csengő hangon a fiatal lányka — lássa, én magának hittem, én magában bízam, de ilyet... oh!... nem is... mondhatom ki, hogy tehetett velem?

— Mariska! az Isten szerelmeért! Szóljon mi az! Sejtelmem sincs semmiről!

A leányka visszanyerte önuralmát, szinte gunyosan kezdett beszélni.

— Ugy! Maga nagyszerűen tudja adni a hü jegyest. De bezzeg, ha egy kis hadgyakorlatra kimegy a vidékre és betér a közellévő falvakába, ahol a gazdag Alföldynek még gazdagabb Ilonkája lakik, akkor elfelejt engem!... s hangos zokogás vett erőt a leánykán.

— Istenemre! Az ég minden szentjeire esküszöm — hogy mind-ebből egy szó sem igaz! Nem és nem!! Igaz, hogy voltam Dombfálynán, az is igaz, hogy voltam Alföldynél ma két hete, de való tény, hogy leányát nem láttam még soha életemben!

— Tudtam előre, hogy így fog védekezni, bizonyára így tett már másutt is! Sohase gondoltam volna, hogy ily esalfák a férfiak!!

— Mariska, kérem... könyör-

Schneidig egyenruhák jutányosan készítettnek

Egyéves önkéntesek figyelmébe!

WALD JAKAB

egyenruházati intézetében

KASSA, Főutca 6. szám.

Négy kiállításon kitüntetett elsőrendű szabász.

megróvják, sem államtól, sem városától soha egynek sem sikerült a legcsekélyebb segélyt, sőt jóakaratot sem kívárni.

Az „Audiát” havi 30 forintjából rongyosan, éhezve képes csak tengődni. Pedig a szellemi munkája sokszor és igen sok helyen épen olyan, mint a mindenféle kedvezményekben részesülő, kinevezett tisztviselő. Ismerünk díjnokokat, kik állandóan nemcsak kezelőtiszt, de fogalmazói munkát végeznek s ha nyomorúságukban a kormányhoz fordultak esélyre, vagy valami kedvezményért, még a kérvényüket felterjesztő hivatalfőnökök kaptak orrot, hogy „hogyan lehet egy díjnokot jutalomra vagy segélyre ajánlani”.

A szivtelenségnek természetesen következménye aztán a csüggedés, az életuntág, vagy az egyenes utról való letérés, mellékeresetek hajszolása. Az éhség rossz tanácsadó, már pedig a díjnoknak silány ruházata alatt is épen oly érzően dobog a szülői szív s annak épen úgy fáj szertei szenvedése, mint a miniszter uraknak.

Sok intelligens, magasabb műveltségű ember van köztük, ki 15-20 éven nyomorog egy jobb jövő reményében, bizva, hogy egykor 700 forintos irnok is lehet belőle. De eddig vajmi kevés érte el e célját. Addig míg az osztrák-magyar armádiában egyetlen zupás őrmester akad: ezeké az elsőség. Ez a botor rendelkezés lehetetlenné teszi a díjnoknak az előhaladást.

Elesigázva a sanyarúságtól, meghasonlottan a társadalommal, fizikailag tönkrehajszolva a munkával, — 45 éves korára a díjnok silány váz lesz, akit aztán mint kifaesart eitromot egyszerűen félredobnak az utból, jó más, aki a koplalást és a munkát elől kezd s folytatja, míg ő is előde sorsára nem jut.

Van valami nyugdíj törvényük is, 40 évi szolgálat után kaphat a díjnok 300 forint nyugdíjat.

Mondja valaki ezek után, hogy nem gondoskodik atyailag a magyar állam egyik nagyszámú és nagy munkásságot kifejtő gyermekeiről.

Az ex-lexes kormánytól nem várhatják a díjnokok bár helyzetük javítását, de azt hisszük, hogy áldatlan helyzetük még igen sokáig sem fog javulni.

Elvégre is van elég emberanyag, ha egy kidől a sorból, 10 állhat helyére. Ki törődnek a kicsinyekkel.

a vizslámmal és amint meghallottam, hogy miről van szó, rögtön elhatároztam, hogy felvilágosítom őket, de tolakodónak nem akartam látszani, hogy ilyen hivatalosan beleavatkozzak ügyükbe, de most már megteszem, mihelyt haza jön Bedőházy.

— Ez az egész! Nos! mit szól hozzá Józsi bácsi?

— Mit? Vajmi keveset, mert nagyon egyszerű a dolog. Csak egyen esodálkozom, Hétyváry Pista tyukészén.

— Egy éve annak, hogy huszan egy gyakorlat alkalmával vendégei voltunk Alföldynek, kinek szép Honka leánya is otthon volt akkor.

— Nagyon forgolódott körülötte Bedőházy János, Bélának az unokaöcsese. Ez természetesen fülébe jutott Andorfy Mariskának s így következett be a katasztrófa.

— No! Pista öcsém! Most már te mit szólnál mindezekhez?! Kérde tőle mosolyogva Józsi bácsi.

— Tényleg így van! — erősítette meg az elbeszélést Hétyváry Pista, aki elfelejtette, hogy Józsi bácsival volt együtt egykor Alföldyknél.

* Budapestről jövő gyorsvonat egyik fülkéjében gondolataiba mélyedve ült

Nem Perekel Dezsők a díjnokok, hogy kegydíjat kapjanak.

Ezek a tények; pedig az is tény, hogy e rendszerben van valami, amit szeliden *embertelenség* jelzővel illetetünk.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Megsemmisített vármegyei határozatok. A belügyminiszter megsemmisítette Zemplénvármegye törvényhatóságának 1905. évi június hó 20-án tartott közgyűlésében hozott azon határozatát, melylyel az önkéntesen befizetett adók elfogadását és az önkéntesen jelentkező újoncok előállítását megtiltotta; megsemmisítette továbbá a július hó 8-án tartott közgyűlésnek azon határozatát is, melylyel a póttartalékosok behívóinak kézbesítését tagadta meg. A megsemmisítő határozatok július hó 30-án érkeztek a vármegyéhez. *Thuránszky László* h. alispán a határozatok tárgyalását a 100-as bizottsághoz utalta s ez alkalomból az alábbi meghívót intézte a százas bizottság tagjaihoz:

Elnöki körlevel. A Tekintetes Törvényhatósági Bizottság folyó évi július hó 8-án tartott rendkívüli közgyűlésében megválasztott százas bizottság t. tagjait van szerencsém a f. évi augusztus hó 8-án d. e. fél 9 órakor a vármegyeháza nagytermében megtartandó ülésre tisztelettel meghívni.

Tárgy: 1. A Törvényhatósági Bizottság f. évi június hó 20-án 338/10777 és f. évi július hó 8-án 597/905. szám alatt hozott határozatait megsemmisítő belügyminiszteri határozat. — 2. Tokaj nagyközség kérelme a fogyasztási adók tárgyában.

(A vármegye közigazgatási bizottsága rendes havi ülését folyó hó 14-én fogja megtartani a vármegyeháza nagytermében.

HIREK.

— **Dr. Czirbusz Géza** kitüntetése. Dr. Czirbusz Géza tanárt, lapunk kiváló munkatársát a Társadalomtudományi Társulat vidéki választmányi tagjává választotta.

— **Kinevezés.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter a tokaji állami polgári fiúiskolához *Holubek Imre* okl. rajztanárt állandó helyettesi minőségben kinevezte.

Bedőházy Béla. A reája bizottakat Svájcban elvégezte, sietett haza.

Gondolatai Andorfy Mariskánál voltak. Szomorúan leesüggesszette a fejét. Látni lehetett az arcáról, hogy hogy roppantul nyomja valami a lelkét.

De az egyhangú zakatolás nem vigasztalta meg, kinézett az ablakon.

Erdők, mezők rohantak el szemei előtt, de ő az egészről semmit sem látott, mindig csak arra gondolt, milyen bizonyítékot hozzon elő és hogy bizonyítsa be ártatlanságát.

Ilyen keserves gondolataiból riasztotta fel a mozdony éles füttye s Bedőházy kiszállt, ahol barátai mosolygó ábrázattal várták.

— Szerbusz Béla! Okosat mondok — szölt Hétyváry Pista, mialatt elindultak a város felé.

— No mi az?! Kíváncsiskodott Bedőházy.

— Téged nagyon érdekel! Előre is bocsánatot kérek, hogy szív ügyeidbe beavatkozom, de azt most helyén valónak tartom . . .

— No csak mond szaporán, türelmetlenkedett a másik.

— No hát: A multkori találkának véletlenül szem- és fültanuja voltam, s így tudom, hogy az egész do-

— **Uj lelkész.** A sátoraljúj helyi ev. ref. egyházban ifj. *Hubay Bertalan* lelkésznek f. hó 28-án leendő el-távóztatásával megüresült segédlelkézi állásra *Marton János* rendeltetett be segédlelkésznek.

— **Távózó tanár.** *Horváth Cyrill*, a sárospataki akadémia magyar irodalom- és művelődéstörténet tanára — kit a főváros tanácsa tanárrá megválasztott, — a sárospataki főiskolánál viselt állásáról lemondott. A tanári kar sajnálattal látja távozni köréből a kiváló tanférfit.

— **Áthelyezés a M. Á. V.-nál.** A miskolci üzletvezetőség *Kun Dezső* hivatalnokot Sárospatakról Miskolcra helyezte át.

— **Vasutóvosi kinevezés.** *Ligeti Albert* dr. homonnai gyakorló orvos a m. á. v. igazgatósága által a homonna-radványi vonalszakasz pályatorvosává nevezetett ki.

— **Uj ügyvéd.** A kassai ügyvédi kamara *Senkoyits Mihály* dr. ügyvédet Nagymihály székhelylyel felvette tagjainak sorába.

— **Vizhiány Sátoraljúj helyben.**

Sátoraljúj helyben a nagy szárazság miatt újból vizhiány állott be. Minden oldalról felhangzik ez irányban a közönség panasza s ebből kitűnik, hogy ideje lenne gondoskodni a mizeria megszüntetéséről s életbe léptetni olyan intézkedéseket, melyek a vizhiány csökkentésére hivatottak. Városunk kutjainak legnagyobb része kiapadt s azokat a kutakat, melyekben akad még egy kis víz, valósággal ostrom alá veszik. Ha a szárazság tart, komolyabb bajokat szülhet a preventív intézkedések elmulasztása s így helyénvalónak tartanók, ha az illetékes tényezők e fontos kérdés felett gondolkozóba esnének.

— **A kánikula.** Tikkasztó, rettenetes hőség üli meg a várost. Az utcára csak az merészel kimenni, akinek halaszthatatlan teendője van és csak egypár bágyadt alak lézeng künn. A mai nap volt eddig a legmelegebb az idei nyáron. A hőmérő az árnyékban 43 fok Célziusra szökött föl délen és délután még mindig emelkedőben volt. Az esték is türelmetlenek a városban, mert a kövezet és a betonjárdák késő éjjelig sugározzák vissza a pokoli hőséget, melyet a rájuk tűző forró napsugarakból magukba szívnak. A házakban is való-

lognak egy kis hibája van, amit én, Józsi bácsival be is bizonyíthatunk.

— Kedves pajtás! De nem tréfálsz?! Mond hamar tréfa ugy-e?

— Mit gondolsz felőlem Béla?

* Pár pere mulva Mariskáéknál voltak.

— Mariska! itt vagyok s tanukat is hoztam.

— Oh! egészen felesleges — mosolygott édesen a kis hamis — mert megtudtam magától Ilonkától a dolgot.

Nézze itt a levél.

Dombfalva, 190* május 12.

Kedves Mariskám!

Ah! de jót nevettem leveleden. Mert bizony tévedés és pedig alapos a tévedés. Nem Bedőházy Béla, hanem János volt itt a multkor a mikor én is itthon voltam, aki különben most vőlegényem.

Engedj meg édesem, hogy csak ily rövidke levelet írok neked, de egy fél óra mulva utazom.

Csókol: *Ilonkád.*

Bedőházy nem szölt egy szót sem, csak áhitatosan csókolta meg a papirdarabot.

ságos szaharai hőség uralkodik, amely az éjjeli nyugalmat is tönkreteszi.

— **Állatfelhajtásos vásár.** A f. évi augusztus havi állatfelhajtásos vásár f. hó 1-én tartatott meg Sátoraljúj helyben. A vásár forgalom és népesség tekintetében közepes volt. Ami följegyezni való van a vásárról, az a rendkívül silány szarvasmarhák feltűnően magas ára.

— **A kamara és iparfelügyelők.** Az iparfelügyelők és a kereskedelmi és iparkamarák közötti érintkezés gyakoriságának és bensőségének előmozdítása végett a kereskedelemügyi m. kir. miniszter intézkedett, hogy a kamarák a jövőben a székhelyükön működő kerületi kir. iparfelügyelőt minden olyan ülésre hívják meg, a melyen műszaki vagy munkásügyek tárgyaltnak. Intézkedett továbbá, hogy a kir. iparfelügyelők az újonnan keletkezett gyárak technikai be rendezésének és munkásviszonyainak leírását mindazon esetekben, amidőn az illetékes kamara e tekintetben hozzájuk fordul, rendelkezésre bo csás- sák a kamarának.

— **Jótekonycélu hangverseny Sátoraljúj helyben.** *Radványi Dezső*, a kassai Nemzeti Színháznak a sátoraljúj helyi közönség előtt is előnyösen ismert baritonistája a Kossuthszobor javára táncal egybekötött hangversenyt rendezett folyó hó 2-án este a „Vadászkürt” nyári kethelyiségében. A hangverseny rendkívül sikerült volt s nagyon intelligens közönség vett részt azon. Közreműködtek a rendező *Radványi Dezső* n kívül *Werner Sárka* okl. cimbalom- művész és tanárnő, dr. *Várkonyi Béla* zongoraművész és okl. zenetanár, *Farkas Andor*, *Várkonyi Flórián*, *Olcsváry Aladár* és *Ernö*; *Berecz László* és *Szenácssy György* a programba felvett számai azonban lemaradtak. Dr. *Várkonyi Béla* Liszt Ferenc XIII. magyar rapszodiájával szerzett a közönségnek igazi műlvezetet, míg öcsese *Várkonyi Flórián* a program három számában énekelt nagy hatással, többek között *Várkonyi Béla* egyik nagyon ügyes szerzeményét, az „Azt mondják, hogy nem szeretsz már . . .” kezdetű műdalt.

Werner Sárka egy operarészletet adott elő, majd Erdélyi Hattyu Keringő-jét s végezetül magyar népdalokat, mit kétszer ismételtetett meg a művészón játékán fellelkesült közönség. Nagyon szép sikere volt az *Olcsváry* fivérének: *Ernö* (gordonka) és *Aladárnak* (brács), kik érzéseteljes játékkal szereztek közönségünknek tartós hatású élvezetet. *Farkas Andor* pár gondos kidolgozásu lyrai versét olvasta fel s ugy verseinek beltartalma, mint interpretáló képessége diadalt szereztek számára.

Radványi Dezső pedig a program befejező számul énekelt el a legrokonszenvesebb magyar poétának *Reviczky Gyulának* *Heltay Sándor* által megzenésített, rokonszenvesen mélabus hangulatu versét, az „Óh csak még egyszer összejönnénk” címűt. *Radványi Dezső*nek meg kellett ismételnie a dalt, melyet behizelgő, közvetlen, szivbelopódzó hangján nagy sikerrel adott elő. A hangverseny befejezése után táncmulatság volt, melyen a jelenlevők fesztelen hangulatban mulattak a hajnali órákig *Putnoki Kálmán* muzsikája mellett.

MIM

A LEGBIZTOSABB POLOSKAIRTÓ SZER.

1 üveg ára 60 fillér.

Kapható: HRABÉCZY KÁLMÁN drogériájában Sátoraljúj hely, Fötér.

— **Eljegyzés.** Lászlófi Henrik helybeli kereskedő múlt hó 31-én eljegyezte Máramaroszigetről Szabó Farkas kereskedő leányát, Eugéniát.

— **Új vasuti megálló.** A miskolc-sátoraljai helyi vonalon Szegecsmalom m. r. h. és Liszka-Tolesva állomás között levő Erdőbénye-fürdő 173. számú órház feltételes megállóhelynél a 410. számú vonat folyó évi augusztus hó 1-étől szeptember hó 30-áig terjedő időben utasok fel, vagy leszállás céljából este 7 óra 26 perckor egy percre feltélesen meg fog állani.

— **Révész Imre próbálaja.** Révész Imre, a széles körben előnyösen ismert táncitanító növendékeinek folyó hó 1-én este fényes sikerű próbált rendezett a „Vadászkürt” nyári kerthelyiségében. A próbál, melyen Révész Imre növendékei bemutatták a táncban elért ügyességüket, nagyon jól sikerült és felelté látogatott volt. A növendékek, az esti 7 órakor kezdődő próbálalkalmából nagy ügyességről tettek tanúságot, ami nemcsak az ő, de a Révész Imre érdeme is, ki már hosszas táncitanítói működése alatt egész generációkat vezetett be a táncművészet titkaiba. A táncvizsga alkalmából a tanítványok bemutatták a legegyszerűbb táncleptéstől kezdve az összes divatos táncnemeket. Nagy sikert ért el a magyar szülő táncnak és a *cachuca* spanyol táncnak bemutatása, melyeket a tanítványok festői, változatos színhatható jelmezekben mutattak be. Sőt tanította Révész Imre ez évad alatt a táncok táncát a bosztont is, melyben szintén szép eredményeket ért el növendékei. 11 óra után — mikor a próbál már befejezést nyert — a mulatság általános jellegű lett s résztvettek azon a próbál vendégei is. Az általános vigalom a hajnali órákban ért véget.

— **Fizetésektelen kereskedő.** Az ipar és kereskedelem pangása áldozatokat kíván nálunk is. Ujabbán Roth Vilmos sátoraljai helyi rőföskereskedő cég — kit szorgalmas és törekvő embernek ismertünk — lett fizetésektelen.

— **Annabálók a fürdőkben.** Az ideai Anna bál augusztus hó 6-án lesz megtartva Rankfűreden; a fürdőigazgatóság elkövet mindent, hogy ez a mulatság a fürdő vendégeinek kellemes szórakozást nyújtson s az előleklből látszik, hogy az idén fényesebb és népesebb is lesz, mint az előző években. A bál napján fog a geysir is felszökni még pedig remek görögtűzfény világítás mellett. Belépő díj a mulatságra személy-jegy 2 kor., család-jegy 5 k. Regete-Ruszká állomáson d. e. fél 10 órakor és d. u. 3 és fél és 6 órakor koesik várnak a vendégekre és személyenként 1 kor. 60 filléért visznek a fürdőbe, vissza másnap reggel és este ugyanazon díj-szabály mellett. — Pöstényfürdőből jelentik f. évi július hó 30-áról. A villamos fényárban uszó, virágligetté varázsolt kurszalont már 10 óra tájt megtöltötték a tüllök, csipkék, selymek, frakkok és uniformisok viselői, úgy, hogy a mamáknak és az „urak szigeté”-nek csakugyan szűk hely jutott. Az Annákat élővirágból készült „Eljen Anna” fölrás üdvözölte, amiért sem a magyar Rózsikák, sem pedig a német Gretchen-ek, az orosz Wandák és az angol Mary-k egy csöppetsem méltatlankodtak. A zenét a két fürdő zenekar (a szimfonikusok és Radicsék) szolgáltatta. A négyest száznál több pár táncolta. Mulatságos képet nyújtott a külföldi hölgyek és magyar urakból alkotott csárdás csoport. A fényesen sikerült mulatságot kedélyes reggeli fejezte be.

— **Katonai beszállásolás.** Az ideai fegyvergyakorlatokra behívott honvédtartalékosok és póttartalékosok közül a Sátoraljai helyben állomásozó 10-ik honvédgyalogezredbeli 3. zászlóaljához 320 főnyi tartalékos, 200 főnyi póttartalékos honvéd fog bevonulni. A fegy-

vergyakorlatra bevonuló 520 főnyi katonaság f. hó 11-én tartozik jelentkezni a helybeli henvédlaktanyában. Elszállásolva nem a laktanyában, hanem csupán magánházaknál lesznek és pedig lehetőleg a laktanya közelében. Az elzállásolás iránt a rendőrkapitányság e napokban teszi meg a szükséges intézkedéseket.

— **A bártfai játéklarang.** A „Pesti Hírlap” f. hó 1-én megjelent számában erősen foglalkozott a bártfai Park-Klubban üzött szerencsejátékról. Cikkében kifejti, hogy a bártfai fürdőben Park-Klub címen hazárdjátéokra rendes bankot rendeztek be s a hosszú asztalon forognak a lovaeskák, működnek a croupierek, a forgandó szerencse pedig öli a tisztességet és idegeket s felburjánkoztatja a bűnt; végül a Park-Klubot „Magyar Monte-Carlo”-nak nevezi. A bártfai Park-Klub választmánya a Pesti Hírlap cikkére a következő magyarázatokkal válaszol: A „Pesti Hírlap”-nak a „Magyar Monte-Carlo”-ról irt cikke elejétől végig ellenkezik a valósággal s az abban foglaltakat a Bártfai fürdői Park-Klub vasárnap tartott választmányi ülése, mint rágalmakat a leghatározottabban visszautasítja. A klub sem nem ad, sem nem ad bankot és a hazárdjátékokat nem hogy elősegíti, de lehetőleg korlátozza; a tagfölvétel szigorú klubszabályokhoz van kötve, épp úgy, mint a kártyajátékok is, melyek ugyanazok, mint a minden urikaszinóban divó és megengedett játékok; a lovaeskajátékok is csak klubtagok játszhatják egymás között és egymás tétje ellen, számra legfeljebb öt szimpla chancera, legfeljebb 20 koronáig terjedő maximális tétekkel. A játékpénzből befolyó jövedelmek hangversenyekre, gazdag könyvtárunk gyarapítására, fürdőszépitésre, ingyenes képsorsolásokra és műtárgyak vásárlására fordítatnak. Az igazgatóság és a választmány tagjai valamennyien közgyűlésen választott független férfiak, kik sohasem vállalkoznak játékbank alapítására. A cikkben említett Győző Lajos, a Vigszínház művésze, klubtag, szíveségből elvállalta a hangversenyek rendezését és a titkári teendőket ellátását, de a játékasztalnál semmi teendője nincs. Könyveink, közgyűlési s egyéb jegyzőkönyveink s ügykezelésünk bármikor megtekinthetők.

— **Buesu Erdőbényén.** Julius hó 30-án népes buesu volt az erdőbényei fürdő kis kápolnájában, melyen jelen volt a fürdő közönsége csaknem kivétel nélkül. Az ünnepi szent beszédet Violet Gyula erdőbényei plébános tartotta, a misét pedig Kolbai János tolesvai plébános végezte. A fürdő közönségen kívül a vidékről is számos hívó volt jelen.

— **A sertészárlat feloldva.** A sertésorbáné miatt Sátoraljai helyben elrendelt zárlatot a rendőrkapitány e hét folyamán feloldja. A zárlat ideje alatt összesen 20 sertés hullott el orbánban. A feloldás alkalmából a rendőrkapitány elrendelte, hogy mindazon helyeken, ahol a járványos betegség uralgott, a sertésöl fala vagy deszkaoldala, ajtaja és a vályuja kívül és belől kitisztítandók és bemeszelendők. Ahol padló van alóla a trágya kihordandó és a padló bemeszelendő és ahol padló nincs, a föld eltávolítandó és új földdel pótolandó. Hogy ez mindenütt a törvénynek megfelelően keresztülvitessék, ellenőriztetni fog.

— **Tűz Bekeesen.** Folyó hó 1-én d. e. 11 órakor Bekees község főutcáján egy lakóház kigyulladt, mely alkalommal 8 ház melléképületeivel együtt esett a tűz martalékává. A szerencsi tűzoltóság teljes felszereléssel vonult ki Kovács Gábor főparancsnok vezetésével mellett a tűz színhelyére s csak a tűzoltóság megfeszített munkájának tulajdonítható, hogy az egész község le nem égett. — Ugyanis Szerencs vidékén már három hete nem láttak esőt s így a

nagy szárazság erős tápot nyújtott a tűznek.

— **Megszökött a kórházból.** Rab Zsuzsanna miskolczi lakos az ottani „Erzsébet” kórházból, ahol betegesen feküdt, megszökött és magával vitte több beteg ruhaneműt és más értéktárgyait. A miskolczi rendőrség megkeresésére a helybeli rendőrség keresi a megszökött beteget.

— **Sok a csavargó.** A rendőrségnél nap nap után állítanak elő csavargókat, akik foglalkozás nélkül vannak s természetesen más keresetforrás hiányában lopnak és betöréseket követnek el. Az elmúlt éjszakán is több foglalkozás nélküli és a városból kitiltott egyén került a rendőrséghez, akik a közbiztonságot erősen veszélyeztetik. Közöttük már régóta körözött tolvajokat és betörőket is lehet találni. A rendőrség az ilyen foglalkozás nélküli csavargó, gyanús egyéneket néhány napi elzárási büntetés elszervezése után illetőségi helyükre toloncoltatja.

— **Körözött egyének.** A helybeli rendőrkapitányság a következő, ösmeretlen helyen tartózkodó egyéneket körözötteti: Bugyi István, vaskóci születésű, 37 éves, volt esendőrt, felebbvalóinak megrágalmazása miatt, — Ehma Julit, aki Lugosról, ahol mint eseléd szolgált, egy évvel ezelőtt 19 éves korában elünt — és egy ösmeretlen betörő tolvajt, aki folyó évi augusztus hó 1-én Grünwald Zsigmond eperjesi órára 356 korona értékű arany- és ezüstneműt lopott.

— **A rendőrkapitányság július havi tevékenysége.** A lefolyt hónapban a személy- és vagyonbiztonság általában véve kielégítő volt. Az ember élete, testi épsége és vagyona ellen irányuló nagyobb említésre méltó bűneset két esetben történt. Ugyanis Haeson András ungvári származású ügynök, sérülés folytán a helybeli „Erzsébet” kórházban elhalt. Ifj. Pécsi Gyula és Guzlej János verekedés közben Orosinka Ferenczen súlyos sérüléseket ejtettek, azonban az orvosi jelentésből kitünőleg életben maradásához remény van. Mindkét esetben a nyomozás teljesen befejeztetvén, az iratok a kir. ügyészséghez tétettek át. Lopás büntette 10, lopás vétsége 23, egyéb bűneset vagy vétéség 11 esetben fordult elő. Mint a közbiztonságra veszélyes idegen, koldus, csavargó és foglalkozás nélküli egyén toloncoltatott és kiutasított 14. Tűz egy esetben fordult elő. Amerikába kivándorolt 12, vissza egy sem tért. Beérkezett összesen 650 ügydarab. Ebből rendőrkapitánynak 15-éig kiosztott 92 db. elintézt 92 db. Julius 15 óta szabadságon. Helyettes rendőrkapitánynak 545 db., elintézt 313 db., hátralék 231 db. Rendőrbiztosnak 170 db., elintézt 135 db. hátralék 35 db. Rendőrtollnoknak 255 db. elintézt 230 db., hátralék 25 db.

— **Nyári vihar.** Ma délután lapunk zártakor a több napja tartó tikkasztó hőség után megeredtek az ég esatornái s erős zápor hűtötte le a levegőt. Az esőben, mivel jéggel vegyesen esett s mivel rendkívül rohamosan jött, aligha lesz köszönet, mivel a szőlőhegyek megérzik a zápor rendkívüli erejét. A hírtelen jött záporos, amely váratlanul, gyorsan kezdődött, oly hamar is ért véget.

IRODALOM.

Az Amatőr sikerei a külföldön. Valóban büszke lehet ez a fiatal művészeti folyóirat arra, maga nemében páratlan sikerre, melyet az utóbbi időben a külföldön ért el. Ugyanis több külföldi hasonló és általános művészeti folyóirat szerkesztősége az az a kérelemmel fordult „Az Amatőr” szerkesztőségéhez, hogy az „Amatőr”-ben megjelent képek reprodukciójának vagy eredetiit, vagy kliséit átengedni, illetőleg részükre megsze-

rezni és néhány cikket részükre lefordíttatni sziveskedjenek. Az Amatőr szerkesztőjétől is kértek cikket. Mind- ezt pedig — mint „Az Amatőr”-nek írják — pusztán azért, „hogy a magyar amatőrfényképezésének magas fejlettségéről olvasóinknak cikkekben és képekben beszámoljanak”. A külföldi lapok ez újdonságot bejelentették olvasóinknak, akik felette nagyszámban fordultak mutatványszámért. „Az Amatőr” berlini kiadóhivatali fiókjához, Es bár talán egyáltalában nem értik a magyar nyelvet, mégis számosan fizettek elő Az Amatőr-re. A most megjelent 21-ik szám is felette érdekes tartalommal, művészibbnél művészibb, csaknem kizárólag magyar amatőrök művészi fényképeinek kitünő reprodukcióival gazdagon illusztrálva jelent meg. Az egész füzet „A fényképezés művészi technikája” címet viseli s elejétől végig oly alaposággal foglalkozik e kérdéssel, milyent hazai szaklapjainknál alig volt még alkalmunk tapasztalni. Kiemelendőknek véljük különösen Kohlman Artur dr. szerkesztőnek cikkét a „Retus”-ról. Ebben az általános retus-balhit ellen száll sikra és szakfényképezőinket, úgy mint amatőreinket és a nagyközönséget a retus helyes fogalmáról és rendeltetéséről tájékoztatja.

A Közlekedés Eszközei-nek hatalmas, alig felfogható fejlődése a gőzvasut és a gőzhajó térfoglalásával kezdődik. Nagy társadalmi és műszaki hatását csak akkor mérlegelhetjük kellően, ha a mai nap tökéletes vívmányait a gyermekek fejlődésétől kezdve szemléljük, ha a legprimitívebb Stephenson vagy Fulton-féle alkotást egybevetjük a Pennsylvania Railroad és más nagy amerikai vasutakkal, vagy a Kaiser Wilhelm II. és más hatalmas hajóóriásokkal. Legjobban ismeri meg az olvasó mindezeket, irásban és képben A Technika Víványai című munka 8. 9. és 10. füzetéből, melyek a fentvázolt tárgyakat ölelik fel. Ezen témákkal kapcsolatban megismeri az olvasó a Közutak, Közúti járművek, Vízijárművek, Léghajózás, Hidak, Alagutak legmodernebb alakjait és mindezeket vonzó, élvezetes elbeszélésben és remek képekben. Emelik ezeknek a képeknek az értékét a pompás fekete és színes nyomású műmellékletek, melyekkel az áldozatkész kiadó épen nem fukarkodott. Elmondhatjuk, hogy ilyen szerű munka irodalmunkban páratlanul áll, amely a művelt nagyközönség legszélesebb rétegeinek igényeivel ilykép számolna. A teljes munka 32 füzetben jelenik meg; egy füzet ára 67 fillér, kapható minden könyvkereskedésben.

KÖZGAZDASÁG.

* **Tejnémeük hamisítása.** Több oldalról felhangzott konkrét panasz alapján értesülünk arról, hogy a sátoraljai helyi piacra hordott és ott árusított tejnémeük élelmiszerek hamisítva vannak. Ez irányban már több panasz érkezett szerkesztőségünkhez is, és ezek alapján felkérjük a városi orvos urat, hogy heti vásár alkalmával indíton vizsgálatot ez ügyben s a tejnémeük hamisítóit adja át a rendőrhatalomnak. A gyors intervenció annál inkább helyén való, mert a tejnémeük hamisítóit — mint a panaszok mutatják — ellenőrzéstől nem tartva egészen rendszeresen foglalkoznak a hamisítással, amely nagy mérvben veszélyeztetője a közönség érdekeinek. Ismerve a városi orvos ur ügybuzgalmát, reméljük, hogy töle telhetőleg igyekezni fog a baj orvoslását elő segíteni.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

G. A. Bpest. Lehetetlen kívánság teljesítését kéri tőlünk, ha olyan cikke öhajt velünk választottat, mely reánk nézve közelebbi vonatkozással nem bír.

Felolós szerkesztő és laptulajdonos:

Éhler Gyula.

Tekintettel a tavalyi gyakori tüzesetekre, értesítjük a t. közönséget, hogy

épületek, bútorok

és egyéb ingóságok

tűzkár elleni biztosítását

a legelőnyösebb feltételek mellett eszközöljük. Egyszersmint felhívjuk azon biztosító feleinket, akik május hó elsején lakást változtattak, hogy új lakásaikat nálunk bejelenteni sziveskedjenek.

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoraljaujhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

1831/1905. sz.

Arverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sauhelyi kir. járásbírósnak 1904. évi Fh. 610/2. számu végzése következtében hivatalból képviselt Czaki József javára, gróf Hardenberg Aladár kistoronyi lakos ellen 48 kor. s járulékaik erejéig 1905. évi május hó 4-én fogantatott kielégítési végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 9419 kor. becsült következő ingóságok u. m.: lovak, kocsik, házi-bútorok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a sauhelyi kir. járásbírósa 1905. évi V. I. 475/1. számu végzése folytán 48 kor. tőkekövetés, ennek 1905. évi ápril hó 19. napjától járó 5% kamatai, 1/2% váltóidj és eddig összesen 15 kor. 29 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig kistoronyán. alperes lakásán leendő megtartására 1905. évi augusztus hó 9. napjának délutáni 3 órája határidőül kitűzték s ahhoz a venni szándékozók oly megjelöléssel hivatnak meg, hogy érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. §-a értelmében készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérnek, szükség esetén becsőron alul is el fogják adni.

Amennyiben az előírt ingóságokat mások is le és felülfoglalták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltek.

Kelt Sauhelyben, 1905. évi július hó 29. napján.

Fejér Zoltán,
kir. bír. végrehajtó.

ELADÓ

az upori gazdaságban egy használt

8 lóerejű

cséplő szekrény

jutányos áron.

Bővebb felvilágosítással szolgál az uradalmi intézőség Upor. (Zemplén megye).



A párisi kiállításon aranyéremmel kitüntette.

Alapítva 1886. Kínócsin belül

vadászfegyverek biztos önvédelmi revolverek szabályozott és jól hordó szoba- és kerti fegyvereket (Flouber) jól és olcsón szállít.

FÖLDES L. puskaműves
Budapest, IV., Muzcum-körút 3.

Régi fegyverek újakkal kicserélhetnek. — Javítások olcsón. — Árjegyzék ingyen.

KIVÁLÓ VASPRÁEPARATUM
a KRIEGNER-féle

TOKAJI CHINA-VASBOR

Első rangu magyar vas-specialitás kitűnő sajátságaiért, ugymint rendkívüli könnyű és gyors felszívódás, étvágygerjesztés, kellemes íz és magas vastartalom (100 gramm borban 0-05 tisztá vas), az országos egészségügyi tanács javaslatára a belügyminiszter ur engedélyvel látta el. Az eredmény feltétlenül biztos. Készítményem már szerte a legjobb hírnévnek örvend. Sokan utánózzák; de egyik utánzat sem azonos az én készítményemmel különbözik már az előállítási módban is, melyet csak magam, mint nagyban készítő követ-hetek. Kis üveg 3-20, nagy üveg 6 korona. Kapható az ország összes nagyobb gyógy-szertáraiban és főelárúsító helyén

Telefon 58-47.

Telefon 58-47.

MAGYAR KORONA gyógytár BUDAPEST, Kálvin-tér.

Petkusi vetőrozsz,

utántermés, métermázsánként 15 korona árban, nagyobb mennyiségben is kapható:

Widder Mórnál, Sbaujszéplakon.

CLAYTON & SHUTTLEWORTH
Budapest, Váci-körút 63.
Által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:
Locomobil és gőzcséplőgépek,
szalmakazalozók, járgány cséplőgépek, lóhere-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyújtók, boronák,
sorvetőgépek, Planet jr. kapálók,
szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, darálók
őrlőmalomok, egyetemes aczéi-ekék, 2- és 3-vasu ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

GŐZCSÉPLŐ KÉSZÍTMÉNYEK
MÉDVEGÉP FESZTÉLEK MELLETT
GŐSÉP ÜZLETTEN IS KÖTTETLEN

AGRARIA

SLAB. OSZTR. MAGYAR ÁLLAMVASUT-TÁRSASÁG
RESZCZARI MEZŐGAZDASÁGI GÉPGYÁRÁRANK
VEZÉRÜGNÖKSÉGE.

NICHOLSON GÉPGYÁR
RESZVÉNYTÁRSASÁG
GAZDASÁGI GÉPOSZTÁLYÁNK
VEZÉRÜGNÖKSÉGE.

AZ
"AGRARIA"
HAZÁNKBAN AZ EGYEDÜLI IPARTERJESZTŐ VÁLLALAT,
MELY KIZÁRÓLAG MAGYAR GYÁRTMÁNYOKAT HOZ
FORGALOMBA.

!!FONTOS!!
ÁLTALÁNOSAN ELJEMERVE!

A VESZPRÉM VÁRMEGYEI GAZDASÁGI EGYESÜLET
KIÁLLÍTÁSÁN BEMUTATOTT
NYILVÁNDOS SZÁNTÁSÉRT
NAGY ARANY ÉREMMEL ÉS DISZ-
OKLEVÉLLEL KITÜNTETVE.

ÁRROS SORU VETŐGÉPEINK
TULSZÁRNYALTÁK AZ IDEGEN
GYÁRTMÁNYOKAT
ÁRANY ÉREMMEL KITÜNTETVE
MINDEN TALAJHOZ MEGFELELŐ VETÉSI
UTASÍTÁS JUTÁNYOS ÁRAK

ÁRJEJYZÉKÜNK
MINDEN GAZDÁRTÁR FONTOS
TANÁCSADÓ ÉS KIVÁNLATRA
DUMENTESEN KÜLDETIK!

SÜRGÖNY UAGY LEVÉLCZIM:
"AGRARIA"
BUDAPEST.